



Translation from English

الحكومة الأسترالية
مكتب مفوض المعلومات الأسترالي

الى جميع الأشخاص الذين كانوا محتجزين في مراكز احتجاز دائرة الهجرة في تاريخ 31 كانون الثاني/يناير 2014

خلفية

1. في تاريخ 10 شباط/فبراير 2014 نشرت دائرة الهجرة وحماية الحدود (الدائرة) تقرير احتجاز على موقعها الإلكتروني عن طريق الخطأ. تضمن هذا التقرير معلومات شخصية خاصة بالأشخاص الذين كانوا موجودين في مراكز احتجاز الهجرة أو في المجتمع تحت تحديد الإقامة أو في أماكن أخرى للاحتجاز في تاريخ 31 كانون الثاني/يناير 2014 (خرق البيانات).

1. لقد تم إزالة المعلومات الشخصية من موقع الدائرة الإلكتروني في تاريخ 19 شباط/فبراير 2014 كما أنه تم إزالة هذه المعلومات من أرشيف الإنترنت في تاريخ 27 شباط/فبراير 2014.

2. في تاريخ 30 آب/أغسطس 2015 تم تقديم شكوى تمثيلية الى المفوض بالنيابة عن الأشخاص الذين نشرت معلوماتهم من قبل الدائرة عن طريق الخطأ (شكوى تمثيلية).

ما هي الشكوى التمثيلية؟

3. الشكوى التمثيلية هي شكوى يتم تقديمها من قبل فرد استناداً لقانون الخصوصية لسنة 1988 بالنيابة عن أفراد آخرين لديهم شكوى مماثلة فيما يختص بفعل أو ممارسة تعتبر تدخلاً في خصوصيتهم. يجوز للمفوض أن يصدر إعلاناً بأن أصحاب الشكوى يحق لهم الحصول على تعويض عن أي خسارة أو ضرر تكبدونه بسبب فعل أو ممارسة موضوع الشكوى.

لماذا هذا الإشعار مهم؟

4. من أجل اتخاذ قرار بشأن الشكوى بما في ذلك ما إذا كان يحق لأي من الأشخاص الذين نشرت معلوماتهم الشخصية في خرق البيانات الحصول على تعويض عن أي خسارة أو ضرر تكبدوه يحتاج المفوض الحصول على معلومات منك.

5. إذا كنت قد تأثرت بخرق البيانات ولم تقدم معلومات من النوع الموصوف أدناه يمكن للمفوض أن يخلص أنه غير مقتنع في أمر تكبدك أي خسارة أو ضرر بسبب خرق البيانات وقد لا تحصل على تعويض عن خرق البيانات.

ماذا يجب أن أفعل؟

1. إذا لم تتكبد أي خسارة أو ضرر بسبب خرق البيانات فأنت لا يحق لك الحصول على التعويض ويمكنك تجاهل هذا الإشعار.

2. إذا كنت تعتقد بأنك تكبدت أي خسارة أو ضرر بسبب خرق البيانات وكنت ترغب في فرصة لاحتمال استرداد التعويض عن تلك الخسارة أو الضرر فأنت تحتاج الى تقديم معلومات عن الخسارة أو الضرر الى المفوض:

1. يجب عليك تقديم كل المعلومات التي تعتبرها أنّها ذات صلة بالخسارة أو الضرر الذي تكبّته.
2. يمكن تقديم المعلومات بشكل إقرار قانوني أو بيان موقع يتضمّن الكلمات الخاصة بك. سيتمّ إعطاء الإقرارات القانونية أو البيانات الموقعة في الشكل القياسي القليل من الوزن.
3. يمكن للمعلومات أن تحتوي على أدلة عن أمور حصلت في وقت حصول خرق البيانات أو في الوقت الذي علمت به عن خرق البيانات، على سبيل المثال: تقارير طبية تحتوي على تفاصيل ما شعرت به أو ردة فعلك تجاه خرق البيانات وأي علاج حصلت عليه بهذا الشأن. سيتمّ إعطاء التقارير الطبية المعدة بعد تاريخ هذا الإشعار القليل من الوزن.
4. سيتمّ إعطاء الرسائل المنصوصة نيابة عنك والتي لا تحتوي على الكلمات الخاصة بك القليل من الوزن.

5. يجوز للمفوض أن لا ينظر للمعلومات المقدّمة بعد الموعد النهائي أدناه.

3. يجب أن تقوم بتحميل هذه المعلومات في استمارة الرد على الموقع الإلكتروني:
Oaic.gov.au/repcomplaint

باستطاعتك أيضاً تقديم هذه المعلومات عن طريق إرسالها عبر البريد الإلكتروني:
recomplaint@oaic.gov.au

أو إرسالها بالبريد للعنوان التالي: GPO Box 5218, Sydney NSW 2001

يجب عليك إعطاء كل المعلومات الكافية (ومن ضمنها اسمك الكامل وتاريخ ميلادك وأي رقم تعريفى خاص بك ذات صلة وصادر من دائرة الهجرة) لكي تتمكن الدائرة ومكتب مفوض المعلومات الأسترالي التعرف والتأكد من هويتك.

4. يجب عليك إرسال أي معلومات قبل حلول الساعة الرابعة مساءً في يوم 19 نيسان/أبريل 2018.

الانسحاب من الشكوى التمثيلية

5. إذا كنت لا توافق أن يتم تقديم الشكوى التمثيلية بالنيابة عنك أو إذا كنت لا ترغب بأن تكون جزءاً منها يمكنك أن تنسحب من الشكوى التمثيلية في أي وقت وذلك من خلال زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمكتب مفوض المعلومات الأسترالي على: Oaic.gov.au/repcomplaint وملئ استمارة الرد.

6. قد يؤثر الانسحاب من هذه الشكوى على قدرتك للحصول على التعويض فيما يختصّ بخرق البيانات. الرجاء قراءة المعلومات الموجودة في استمارة الرد بانتباه.

أسئلة ومساعدة

1. إذا كنت بحاجة للمساعدة من أجل فهم هذا الإشعار أو الرد عليه يرجى الاتصال بمكتب مفوض المعلومات الأسترالي على الرقم: 130 363 992
أو المراسلة عبر البريد الإلكتروني: recomplaint@oaic.gov.au

I, Rita Nehme, Professional Interpreter and Translator of the English and Arabic languages certify that the present 2-page document bearing my signature and stamp is a true Translation of a Notice issued by the Australian Information Commissioner provided to me

Signed:  Date: 26/12/2017
Rita Nehme Arabic Interpreter and Translator M.A. (UWS) NAATI No: 28994 Sydney, Australia



ملاحظة:

منح المفوض بالنيابة تمديدًا إضافيًا لمدة ١٤ أسبوعًا للرد على الإشعار، وذلك لجميع الأشخاص الذين كانوا موجودين في الاحتجاز التابع لدائرة الهجرة بتاريخ ٣١ يناير ٢٠١٤.
وقد أصبح الموعد النهائي لتقديم الطلبات عند الساعة الرابعة مساءً من تاريخ ١٩ أكتوبر ٢٠١٨.
كما نود أن نعلمكم أنه ليس من المتوقع أي يحصل أي تمديد إضافي للمهلة المحددة أعلاه.